

DIALOGUE	NOTES
It’s a big, wide and wonderful world of Tupperware we live in. Hundreds of thousands of Consultants and Leaders spread across nearly 100 countries and growing. It’s a world you are a part of, simply because someone reached out in the spirit of friendship and shared the Tupperware opportunity with you.	<i>Nous vivons dans le monde grand, vaste et merveilleux de Tupperware. Il y a déjà des centaines de milliers de Conseillers et de Leaders dans près de 100 pays et leur nombre progresse. C'est un monde dont vous faites partie, simplement parce que quelqu'un vous a tendu la main par esprit d'amitié et a partagé avec vous l'Opportunité Tupperware.</i>
Here at the Tupperware Brands home office we have a very special place that symbolizes the spirit of friendship your company is based on...	<i>Ici, au siège de Tupperware Brands, nous avons un lieu très spécial qui symbolise l'esprit d'amitié fondateur de votre entreprise ...</i>
This is it. The Gaylin Olson Friendship Fountain.	<i>Le voici. C'est la Fontaine de l'Amitié Gaylin Olson.</i>
In 1971, when the Friendship Fountain was dedicated, we celebrated by inviting every country in the Tupperware world to send in containers of water from their country. I like to think those waters are still flowing in the fountain today.	<i>En 1971, quand la Fontaine de l'Amitié a été consacrée, nous avons célébré en invitant tous les pays du monde Tupperware à envoyer des contenants d'eau de leur pays. J'aime à penser que ces eaux coulent toujours dans la fontaine aujourd'hui.</i>
One thing is certain. Today as then, the spirit of the Friendship Fountain is	<i>Une chose est sûre. Aujourd'hui comme alors, l'esprit de la Fontaine de l'Amitié est toujours au cœur de notre entreprise. Et la philosophie</i>

DIALOGUE	NOTES
still at the heart of our business. And the philosophy long associated with the Fountain, “Friends, like ripples, grow in ever widening circles” is more meaningful today than ever!	<i>associée depuis longtemps à la Fontaine, “Friends, like ripples, grow in ever-widening circles.” (“Comme les ronds dans l’eau, les amitiés se nouent en cercles toujours plus grands.”) est plus significative que jamais!</i>
That’s why I’m here today to invite you and all your Tupperware colleagues around the world to participate in an extraordinary event... an incredibly huge, incredibly focused worldwide recruiting challenge we’re calling “Recruit for Friendship.”	<i>C’est pourquoi je suis ici aujourd’hui pour vous inviter ainsi que tous vos collègues Tupperware du monde entier à participer à un événement extraordinaire ... un gigantesque défi de recrutement, incroyablement ciblé sur le monde entier que nous appelons «Recrutez pour l’amitié.”</i>
Here’s how it works....	<i>Voilà comment ça fonctionne</i>
Beginning Saturday, November 23 rd , we want to grow our worldwide sales force dramatically.	<i>À partir du samedi 23 Novembre nous voulons faire croître radicalement notre effectif de vente dans le monde entier.</i>
Our goal is to recruit a minimum of 2 new Consultants per Manager worldwide in one week.	<i>Notre objectif est de recruter un minimum de 2 nouveaux Conseillers par Gérant dans le monde en une semaine.</i>
Is it an ambitious goal? Certainly. And can we do it? You bet we can! Just remember these four words...	<i>Est-ce un objectif ambitieux? Certainement. Et pouvons-nous le faire? Bien sûr que nous le pouvons! Rappelez-vous ces trois mots ...</i>
	<i>Chacun/e recrute un/e!</i>

DIALOGUE	NOTES
Each one, reach one! Right, “each one, reach one.” During Week 48, we’re asking you to dedicate yourself to reaching out to everyone you know and inviting them to join you in Tupperware. Then we know you’ll also want to go out to new areas and reach new circles of friends. One week, one focus—recruiting. And to thank you for your recruiting efforts during Week 48, we have a gift that literally captures the spirit of the Friendship Fountain an item that’s presented to each qualifier who visits the Fountain... this Tupperware Midget container with the message of the Fountain “Friends, like ripples, grow in ever widening circles”.	<i>C'est exact, "chacun/e recrute un/e". Pendant la semaine 48, nous vous demandons de tendre la main à toutes les personnes que vous connaissez pour les inviter à vous rejoindre dans Tupperware. Ensuite, nous savons que vous devrez également défricher de nouveaux territoires pour tendre la main à de nouveaux cercles d'amis. Une semaine, une cible – le recrutement. Et pour vous remercier de vos efforts de recrutement pendant la semaine 48, nous avons un cadeau qui représente parfaitement l'esprit de la Fontaine de l'amitié, un article qui est remis à chaque qualifiant qui visite la fontaine ... ce contenant Mignonnette Tupperware avec le message de la fontaine : “Friends, like ripples, grow in ever-widening circles.” (“Comme les ronds dans l’eau, les amitiés se nouent en cercles toujours plus grands.”)</i>
And that’s not all. When your recruits become qualified as defined by the standards of your country, you’ll receive a second gift, a surprise product. Now it wouldn’t be a surprise if I told you just what it is, but I can tell you this—it’s a product that everyone	<i>Et ce n'est pas tout. Lorsque vos recrues deviennent qualifiées tel que défini par les normes de votre pays, vous recevrez un deuxième cadeau, un produit surprise. Évidemment, ce ne serait pas une surprise si je vous disais de quoi il s'agit, mais je peux vous dire ceci : c'est un produit que tout le monde utilise ... c'est un produit qui a été demandé et il sera exclusif pour vous dans «Recrutez pour l'amitié" quand vous qualifiez une recrue pendant la semaine 48</i>

DIALOGUE	NOTES
uses... it’s a product that has been requested and it will be exclusive to you in “Recruit for Friendship” when you qualify a recruit during week 48.	
Your Distributors, Leaders and Managing Directors will all be supporting you in your “Recruit for Friendship” efforts. You’ll be hearing from them a lot during Week 48. But the most important thing is for people to hear from you! Call them! Email them. Put out the word on Facebook and Twitter! If each one of you reaches one or more new recruits during Week #48 you’ll be part of something that’s never been done in the history of Tupperware, or any direct sales company for that matter! It all comes down to...	<i>Vos distributeurs, Leaders et directeurs généraux vous soutiendront tous dans vos efforts «Recrutez pour l'amitié". Vous entendrez beaucoup parler d'eux pendant la semaine 48. Mais le plus important, c'est que les gens entendent parler de vous! Appelez-les! Envoyez-leur des courriels. Communiquez sur Facebook et Twitter! Si chacun de vous tend la main à une ou plusieurs nouvelles recrues lors de la Semaine 48, vous ferez partie de quelque chose d'inédit dans l'histoire de Tupperware, ou de toute société de vente directe! Le mot d'ordre, c'est ...</i>
Each one, reach one!	<i>Chacun/e recrute un/e!</i>